



## BILL C-21

**AN ACT TO AMEND THE  
CRIMINAL CODE (SENTENCING  
FOR FRAUD)**

## PROJET DE LOI C-21

**LOI MODIFIANT LE CODE  
CRIMINEL (PEINES POUR  
FRAUDE)**

**CLAUSE BY CLAUSE**

**ARTICLE PAR ARTICLE**

## TABLE OF CONTENTS

*An Act to amend the Criminal Code (sentencing for fraud)*

### Bill C-21

CLAUSE	PROPOSED SECTION	TAB
1	Short title	1
	<b>CRIMINAL CODE</b>	
2	Section 380 (1)	2
3	Subsection 380.1(1)	3
3	Subsection 380.1(1.1) to (3)	4
4	Section 380.2	5
4	Section 380.3	6
4	Section 380.4	7
5	Form 34.1	8
6	Coming into force	9

## TABLE DES MATIÈRES

*Loi modifiant le Code criminel (peines pour fraudes)*

### Projet de loi C-21

ARTICLE	ARTICLE PROPOSÉ	ONGLET
1	Titre abrégé	1
	<b>LE CODE CRIMINEL</b>	
2	Paragraphe 380 (1.1)	2
3	Paragraphe 380.1(1)	3
3	Paragraphes 380.1(1.1) à (3)	4
4	Paragraphe 380.2	5
4	Paragraphe 380.3	6
4	Paragraphe 380.4	7
5	Formule 34.1	8
6	Entrée en vigueur	9

## CLAUSE 1

### PRESENT SECTION

None.

### PROPOSED SECTION

1. This Act may be cited as *the Standing up for Victims of White Collar Crime Act*.

## CLAUSE 1

### SUBJECT AND EFFECT

This clause provides the short title for the Bill.

### RELATED CLAUSES

None.

## ARTICLE 1

### ARTICLE ACTUEL

Aucun.

### ARTICLE PROPOSÉ

#### **1. *Loi sur la défense des victimes de crimes en col blanc.***

## ARTICLE 1

### OBJET ET EFFET

Cette disposition établit le titre abrégé du projet de loi.

### ARTICLES CONNEXES

Aucun.

## CLAUSE 2

### PRESENT SECTION

380. (1) Every one who, by deceit, falsehood or other fraudulent means, whether or not it is a false pretence within the meaning of this Act, defrauds the public or any person, whether ascertained or not, of any property, money or valuable security or any service,

- (a) is guilty of an indictable offence and liable to a term of imprisonment not exceeding fourteen years, where the subject-matter of the offence is a testamentary instrument or the value of the subject-matter of the offence exceeds five thousand dollars; or
- (b) is guilty
  - (i) of an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding two years, or
  - (ii) of an offence punishable on summary conviction,

where the value of the subject-matter of the offence does not exceed five thousand dollars.

### PROPOSED SECTION

**2. Section 380 of the *Criminal Code* is amended by adding the following after subsection (1):**

(1.1) When a person is prosecuted on indictment and convicted of one or more offences referred to in subsection (1), the court that imposes the sentence shall impose a minimum punishment of imprisonment for a term of two years if the total value of the subject-matter of the offences exceeds one million dollars.

## CLAUSE 2

### SUBJECT AND EFFECT

This amendment creates a mandatory minimum term of imprisonment of 2 years for fraud with a value over \$1 million.

### REASON FOR CHANGE

The amount of \$1 million is considered to reflect a serious fraud. This amendment will ensure that when an offender is sentenced for one or more frauds with a total value of over \$1 million, they will receive a sentence of imprisonment of at least 2 years. The actual length of the sentence imposed, at or above 2 years, will be determined following the application of aggravating and mitigating factors which may be relevant to facts of the specific case.

### RELATED CLAUSES

Clause 4.

## ARTICLE 2

### ARTICLE ACTUEL

380. (1) Quiconque, par supercherie, mensonge ou autre moyen dolosif, constituant ou non un faux semblant au sens de la présente loi, frustre le public ou toute personne, déterminée ou non, de quelque bien, service, argent ou valeur :

- a) est coupable d'un acte criminel et possible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans, si l'objet de l'infraction est un titre testamentaire ou si la valeur de l'objet de l'infraction dépasse cinq mille dollars;
- b) est coupable :
  - (i) soit d'un acte criminel et possible d'un emprisonnement maximal de deux ans,
  - (ii) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire,

si la valeur de l'objet de l'infraction ne dépasse pas cinq mille dollars.

### ARTICLE PROPOSÉ

**2. L'article 380 du Code criminel est modifié par adjonction, après le paragraphe (1), de ce qui suit :**

(1.1) Le tribunal qui détermine la peine à infliger à une personne qui, après avoir été poursuivie par acte d'accusation, est déclarée coupable d'une ou de plusieurs infractions prévues au paragraphe (1) est tenu de lui infliger une peine minimale d'emprisonnement de deux ans si la valeur totale de l'objet des infractions en cause dépasse un million de dollars.

## ARTICLE 2

### OBJET ET EFFET

Cette modification a pour effet de créer une peine minimale d'emprisonnement de deux ans lorsque la valeur de la fraude dépasse 1 000 000 \$.

### RAISON D'ÊTRE

Une fraude de 1 000 000 \$ est considérée comme une fraude majeure. Cette modification vise à faire en sorte qu'une peine minimale d'emprisonnement de deux ans soit infligée au délinquant qui est déclaré coupable d'au moins une fraude dont la valeur totale est supérieure à 1 000 000 \$. La durée de la peine infligée sera déterminée en fonction des circonstances aggravantes et atténuantes pouvant être pertinentes dans le cas sous examen.

### ARTICLES CONNEXES

Article 4.

## CLAUSE 3 (subsection 380.1(1))

### PRESENT SECTION

380.1 (1) Without limiting the generality of section 718.2, where a court imposes a sentence for an offence referred to in sections 380, 382, 382.1 and 400, it shall consider the following as aggravating circumstances:

- (a) the value of the fraud committed exceeded one million dollars;
- (b) the offence adversely affected, or had the potential to adversely affect, the stability of the Canadian economy or financial system or any financial market in Canada or investor confidence in such a financial market;
- (c) the offence involved a large number of victims; and
- (d) in committing the offence, the offender took advantage of the high regard in which the offender was held in the community.

### PROPOSED SECTION

**3. (1) The portion of subsection 380.1(1) of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:**

380.1 (1) Without limiting the generality of section 718.2, where a court imposes a sentence for an offence referred to in section 380, 382, 382.1 or 400, it shall consider the following as aggravating circumstances:

**(2) Paragraph 380.1(1)(a) of the Act is replaced by the following:**

- (a) the magnitude, complexity, duration or degree of planning of the fraud committed was significant;

**(3) Subsection 380.1(1) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after that paragraph:**

(c. 1) the offence had a significant impact on the victims given their personal circumstances including their age, health and financial situation;

**(4) Subsection 380.1(1) of the Act is amended by adding the following after paragraph (d):**

(e) the offender did not comply with a licensing requirement, or professional standard, that is normally applicable to the activity or conduct that forms the subject-matter of the offence; and

(f) the offender concealed or destroyed records related to the fraud or to the disbursement of the proceeds of the fraud.

## CLAUSE 3 (subsection 380.1(1))

### SUBJECT AND EFFECT

These amendments do two things:

- Makes a purely technical changes to the English version of the heading of subsection 380.1(1) ("and" is replaced with "or") to achieve consistency between the English and French versions.
- Adds four additional aggravating factors for sentencing for fraud (and certain securities-related fraud offences).

### REASON FOR CHANGE

Subsection 380.1(1) of the *Criminal Code* currently provides four statutory aggravating factors for sentencing for fraud and for certain securities-fraud related offences. It should be noted that section 718.2 of the *Criminal Code* provides aggravating factors applicable to sentencing for all *Criminal Code* offences. The most relevant factor set out in section 718.2 in the fraud context is if the offender abused a position or trust or authority in relation to the victim (subparagraph 718.2(a)(iii)).

This clause adds four new aggravating factors to subsection 380.1(1). One aggravating factor requires the court to take into account factors surrounding the planning, execution and scale of the fraud. This focuses the court's attention on the blameworthiness inherent in the offender having devoted significant effort at planning the fraud, on its potential for victimization arising from its scope and duration, and on its complexity which helps to conceal it or make it difficult to detect.

Another factor focuses on any particularly significant impacts the fraud had on its victims. This factor relates to the seriousness of the offence in terms of its actual impact on real people.

The offender's failure to comply with a licensing requirement or other applicable professional standard shall be treated as aggravating because such failures reflect an attempt on the part of the offender to frustrate existing oversight and accountability mechanisms that provide some measure of protection to the public or opportunities for redress.

The offender's concealment or destruction of records is also aggravating because this conduct renders it more difficult for law enforcement to investigate and for Crowns to prosecutors, and further makes it potentially impossible for victims to locate the lost funds for restitution purposes.

### RELATED CLAUSES

None.

## ARTICLE 3 (paragraphe 380.1(1))

### ARTICLE ACTUEL

380.1 (1) Sans que soit limitée la portée générale de l'article 718.2, lorsque le tribunal détermine la peine à infliger à l'égard d'une infraction prévue aux articles 380, 382, 382.1 ou 400, les faits ci-après constituent des circonstances aggravantes :

- a) la fraude commise a une valeur supérieure à un million de dollars;
- b) l'infraction a nui — ou pouvait nuire — à la stabilité de l'économie canadienne, du système financier canadien ou des marchés financiers au Canada ou à la confiance des investisseurs dans un marché financier au Canada;
- c) l'infraction a causé des dommages à un nombre élevé de victimes;
- d) le délinquant a indûment tiré parti de la réputation d'intégrité dont il jouissait dans la collectivité.

### ARTICLE PROPOSÉ

**3. (1) Le passage du paragraphe 380.1(1) de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**380.1 (1) Without limiting the generality of section 718.2, where a court imposes a sentence for an offence referred to in section 380, 382, 382.1 or 400, it shall consider the following as aggravating circumstances:**

**(2) L'alinéa 380.1(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :**

a) l'ampleur, la complexité, la durée ou le niveau de planification de la fraude commise est important;

**(3) Le paragraphe 380.1(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :**

(c.1) l'infraction a entraîné des conséquences importantes pour les victimes étant donné la situation personnelle de celles-ci, notamment leur âge, leur état de santé et leur situation financière;

**(4) Le paragraphe 380.1(1) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa d), de ce qui suit :**

e) il n'a pas satisfait à une exigence d'un permis ou d'une licence, ou à une norme de conduite professionnelle, qui est habituellement applicable à l'activité ou à la conduite qui est à l'origine de la fraude;

f) il a dissimulé ou détruit des dossiers relatifs à la fraude ou au décaissement du produit de la fraude.

## ARTICLE 3 (paragraphe 380.1(1))

### OBJET ET EFFET

Ces modifications :

- apportent des changements purement techniques à la version anglaise du paragraphe 380.1(1) (« and » est remplacé par « or »), par souci d'assurer l'uniformité entre les versions française et anglaise;
- ajoutent quatre autres circonstances aggravantes à prendre en compte pour déterminer la peine relative à la fraude (y compris certaines fraudes liées aux valeurs mobilières).

### RAISON D'ÊTRE

Le paragraphe 380.1(1) du *Code criminel* énonce actuellement quatre circonstances aggravantes applicables à la détermination de la peine relative à la fraude, y compris certaines fraudes liées aux valeurs mobilières. Il convient de souligner que le *Code criminel* énonce, à l'article 718.2, les circonstances aggravantes applicables à la détermination de la peine à l'égard de toutes les infractions qui y sont prévues. La circonstance la plus pertinente énoncée à l'article 718.2 dans le contexte de la fraude est le cas où l'infraction constitue un abus de la confiance de la victime ou un abus d'autorité à son égard (sous-alinéa 718.2a)(iii).

Cette disposition du projet de loi ajoute quatre circonstances aggravantes à celles qui sont énoncées au paragraphe 380.1(1). Une de ces nouvelles circonstances réside dans l'ampleur, le niveau de planification et la complexité de la fraude. Le tribunal est ainsi appelé à se pencher sur le caractère répréhensible de la fraude inhérent aux efforts que le délinquant a déployés pour la planifier ou à la victimisation pouvant en découler, eu égard à son ampleur et à sa durée, ainsi qu'à la complexité de l'opération, qui permet de mieux la dissimuler ou qui la rend difficile à détecter.

Une autre circonstance concerne les conséquences importantes que la fraude a entraînées pour les victimes. Cette circonstance met l'accent sur la gravité de l'infraction en raison des répercussions qu'elle a entraînées pour les victimes.

Le non-respect d'une exigence d'un permis ou d'une licence ou d'une norme de conduite professionnelle est considéré comme une circonstance aggravante, parce qu'il montre que le délinquant a tenté de contourner les mécanismes de surveillance et de responsabilité existants qui offrent une certaine protection au public ou la possibilité d'obtenir réparation.

La dissimulation ou la destruction de dossiers par le délinquant constitue également une circonstance aggravante, parce qu'elle complique les enquêtes et les poursuites; de plus, elle risque d'empêcher les victimes de trouver les sommes d'argent perdues et d'obtenir un dédommagement.

### ARTICLES CONNEXES

Aucun.

## CLAUSE 3 (subsections 380.1(1.1) to (3))

### PRESENT SECTION

380.1 (2) The court shall not consider as mitigating circumstances the offender's employment, employment skills or status or reputation in the community if those circumstances were relevant to, contributed to, or were used in the commission of the offence.

### PROPOSED SECTION

#### 3. (5) Subsection 380.1(2) of the Act is replaced by the following:

(1.1) Without limiting the generality of section 718.2, when a court imposes a sentence for an offence referred to in section 380, 382, 382.1 or 400, it shall also consider as an aggravating circumstance the fact that the value of the fraud committed exceeded one million dollars.

(2) When a court imposes a sentence for an offence referred to in section 380, 382, 382.1 or 400, it shall not consider as mitigating circumstances the offender's employment, employment skills or status or reputation in the community if those circumstances were relevant to, contributed to, or were used in the commission of the offence.

(3) The court shall cause to be stated in the record the aggravating and mitigating circumstances it took into account when determining the sentence.

## CLAUSE 3 (subsections 380.1(1.1) to (3))

### SUBJECT AND EFFECT

This amendment has several effects:

- It creates a new subsection 380.1(1.1) that provides that if a fraud has a value of \$1 million or above, this shall be an aggravating factor on sentencing for certain securities-related fraud offences (sections 382, 382.1 and 400).
- It clarifies the language of subsection 380.1(2) – which currently states that “the court shall not consider as mitigating” certain circumstances in the sentencing for fraud and certain securities-related fraud offences – by explicitly stating “when a court imposes a sentence for an offence referred to in section 380, 382, 382.1 or 400”. This is purely technical and does not change the substance of this subsection.
- It creates a new subsection 380.1(3) which requires the court to state in the record which aggravating and mitigating circumstances it considered in arriving at the sentence imposed.

### REASON FOR CHANGE

The creation of subsection 380.1(1.1) is a necessary amendment which flows from the combination of Clause 2, which introduces a 2 year mandatory minimum penalty for fraud over \$1 million, and the existing aggravating factor of fraud over \$1 million (paragraph 380.1(1)(a)). As clause 2 converts the existing aggravating factor (which applies currently to four offences) into a condition which gives rise to the mandatory penalty in the case of sentencing for fraud, the new subsection 380.1(1.1) ensures that this aggravating factor is retained for the three other offences to which it currently applies.

The proposed new subsection 380.1(3) creates an obligation on the court to state in the record which aggravating and mitigating factors it took into account at determining the sentence for a fraud offence. This new obligation will ensure transparency and accountability in the determination of sentences, and will help ensure that the court gives effect to the statutory aggravating factors (subsection 380.1(1)), as well as the prohibition on considering certain factors as mitigating (subsection 380.1(2)).

### RELATED CLAUSES

Clause 2.

## ARTICLE 3 (paragraphes 380.1(1.1) à (3))

### ARTICLE ACTUEL

380.1 (2) Le tribunal ne prend pas en considération à titre de circonstances atténuantes l'emploi qu'occupe le délinquant, ses compétences professionnelles ni son statut ou sa réputation dans la collectivité, si ces facteurs ont contribué à la perpétration de l'infraction, ont été utilisés pour la commettre ou y étaient liés.

### ARTICLE PROPOSÉ

#### 3. (5) Le paragraphe 380.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(1.1) Sans que soit limitée la portée générale de l'article 718.2, lorsque le tribunal détermine la peine à infliger à l'égard d'une infraction prévue aux articles 382, 382.1 ou 400, le fait que la fraude commise ait une valeur supérieure à un million de dollars constitue également une circonstance aggravante.

(2) Lorsque le tribunal détermine la peine à infliger à l'égard d'une infraction prévue aux articles 380, 382, 382.1 ou 400, il ne prend pas en considération à titre de circonstances atténuantes l'emploi qu'occupe le délinquant, ses compétences professionnelles ni son statut ou sa réputation dans la collectivité, si ces facteurs ont contribué à la perpétration de l'infraction, ont été utilisés pour la commettre ou y étaient liés.

(3) Le tribunal fait inscrire au dossier de l'instance les circonstances aggravantes ou atténuantes qui ont été prises en compte pour déterminer la peine.

## ARTICLE 3 (paragraphes 380.1(1.1) à (3))

### OBJET ET EFFET

Cette modification :

- crée un nouveau paragraphe 380.1(1.1) qui prévoit que, lorsque la fraude commise a une valeur supérieure à 1 000 000 \$, ce fait sera considéré comme une circonstance aggravante lors de la détermination de la peine à infliger à l'égard de certaines infractions de fraude liées aux valeurs mobilières (articles 382, 382.1 et 400);
- apporte des précisions au texte du paragraphe 380.1(2), qui énonce actuellement que « le tribunal ne prend pas en considération certaines circonstances « à titre de circonstances atténuantes », en faisant explicitement mention des infractions visées, soit la fraude, y compris certaines infractions de fraude liées aux valeurs mobilières, par l'ajout des mots « lorsque le tribunal détermine la peine à infliger à l'égard d'une infraction prévue aux articles 380, 382, 382.1 ou 400 ». Il s'agit d'une modification purement technique qui ne change nullement le fond de cette disposition;
- crée un nouveau paragraphe 380.1(3), selon lequel le tribunal doit inscrire au dossier de l'instance les circonstances aggravantes ou atténuantes qu'il a prises en compte pour déterminer la peine.

### RAISON D'ÊTRE

L'ajout du paragraphe 380.1(1.1) est une modification nécessaire qui découle de la combinaison de l'article 2 du projet de loi, lequel introduit une peine d'emprisonnement minimale obligatoire de deux ans à l'égard des fraudes dépassant 1 000 000 \$, et de la circonstance aggravante actuelle résidant dans le fait que la fraude commise a une valeur supérieure à 1 000 000 \$ (alinéa 380.1(1)a)). Étant donné que l'article 2 du projet de loi a pour effet de transformer la circonstance aggravante actuelle (qui s'applique à quatre infractions) en condition qui donne lieu à la peine obligatoire en cas de condamnation pour fraude, le nouveau paragraphe 380.1(1.1) vise à faire en sorte que cette circonstance aggravante continue à s'appliquer aux trois autres infractions qu'elle vise à l'heure actuelle.

Le nouveau paragraphe proposé 380.1(3) oblige le tribunal à inscrire dans le dossier de l'instance les circonstances aggravantes ou atténuantes dont il a tenu compte pour déterminer la peine à l'égard d'une infraction de fraude. Cette nouvelle obligation vise à faire en sorte que la détermination des peines soit faite de manière transparente et responsable et que le tribunal tienne compte des circonstances aggravantes prévues par le *Code* (paragraphe 380.1(1)) ainsi que de l'interdiction de considérer certains facteurs comme des circonstances atténuantes (paragraphe 380.1(2)).

### ARTICLES CONNEXES

Article 2.

## CLAUSE 4 (section 380.2)

### PRESENT SECTION

None.

### PROPOSED SECTION

#### 4. The Act is amended by adding the following after section 380.1:

**380.2** (1) When an offender is convicted, or is discharged on the conditions prescribed in a probation order under section 730, of an offence referred to in subsection 380(1), the court that sentences or discharges the offender, in addition to any other punishment that may be imposed for that offence or any other condition prescribed in the order of discharge, may make, subject to the conditions or exemptions that the court directs, an order prohibiting the offender from seeking, obtaining or continuing any employment, or becoming or being a volunteer in any capacity, that involves having authority over the real property, money or valuable security of another person.

(2) The prohibition may be for any period that the court considers appropriate, including any period to which the offender is sentenced to imprisonment.

(3) A court that makes an order of prohibition or, if the court is for any reason unable to act, another court of equivalent jurisdiction in the same province, may, on application of the offender or the prosecutor, require the offender to appear before it at any time and, after hearing the parties, that court may vary the conditions prescribed in the order if, in the opinion of the court, the variation is desirable because of changed circumstances.

(4) Every person who is bound by an order of prohibition and who does not comply with the order is guilty of

- (a) an indictable offence and is liable to imprisonment for a term not exceeding two years; or
- (b) an offence punishable on summary conviction.

## CLAUSE 4 (section 380.2)

### SUBJECT AND EFFECT

This amendment introduces a new power for a court sentencing an offender for fraud. The power will enable the sentencing court to order that the offender be prohibited from, in an employment or volunteer capacity, having authority over another person's money, valuable securities or real property.

The prohibition order may be for any period of time the court considers appropriate. A mechanism for varying the order is included, as is an offence for failure to comply with the order.

### REASON FOR CHANGE

This amendment introduces a prohibition order which is intended to prevent the offender from having the opportunity to commit new fraud offences. Many frauds are committed by people who deceive others into giving them control over their money or other assets, and the prohibition on such conduct should help to reduce additional victimization.

### RELATED CLAUSES

None.

## ARTICLE 4 (article 380.2)

### ARTICLE ACTUEL

Aucun.

### ARTICLE PROPOSÉ

#### 4. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 380.1, de ce qui suit :

**380.2 (1)** Dans le cas où un délinquant est déclaré coupable, ou absous en vertu de l'article 730 aux conditions prévues dans une ordonnance de probation, d'une infraction mentionnée au paragraphe 380(1), le tribunal qui lui inflige une peine ou prononce son absoluition peut par ordonnance, en plus de toute autre peine ou de toute autre condition de l'ordonnance d'absolution applicables en l'espèce, sous réserve des conditions ou exemptions qu'il indique, lui interdire de chercher, d'accepter ou de garder un emploi ou un travail bénévole dans le cadre duquel il exerce ou exercerait un pouvoir sur les biens immeubles, l'argent ou les valeurs d'autrui.

(2) L'interdiction peut être ordonnée pour la période que le tribunal juge appropriée, y compris pour la période d'emprisonnement à laquelle le délinquant est condamné.

(3) Le tribunal qui rend l'ordonnance ou, s'il est pour quelque raison dans l'impossibilité d'agir, tout autre tribunal ayant une compétence équivalente dans la même province peut, à tout moment, sur demande du poursuivant ou du délinquant, requérir ce dernier de comparaître devant lui et, après audition des parties, modifier les conditions prescrites dans l'ordonnance si, à son avis, cela est souhaitable en raison d'un changement de circonstances.

(4) Quiconque ne se conforme pas à l'ordonnance est coupable :

- a) soit d'un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de deux ans;
- b) soit d'une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire.

## ARTICLE 4 (article 380.2)

### OBJET ET EFFET

Cette modification vise à accorder un nouveau pouvoir au tribunal appelé à déterminer la peine à infliger au délinquant déclaré coupable de fraude. Le tribunal pourra interdire au délinquant d'exercer un pouvoir sur les biens immeubles, l'argent ou les valeurs d'autrui, que ce soit dans le cadre d'un emploi ou d'un travail bénévole.

L'interdiction peut être ordonnée pour la période que le tribunal juge appropriée. La modification prévoit également un mécanisme permettant de modifier l'ordonnance et précise que le non-respect de celle-ci constitue une infraction.

### RAISON D'ÊTRE

Cette modification permet au tribunal de rendre une ordonnance d'interdiction visant à éliminer la possibilité pour le délinquant de commettre de nouvelles infractions de fraude. Bon nombre de fraudes sont commises par des individus qui réussissent à convaincre d'autres personnes de leur confier leurs biens, y compris de l'argent; l'interdiction visant la conduite de cette nature devrait favoriser une diminution du risque que le délinquant fasse d'autres victimes.

### ARTICLES CONNEXES

Aucun.

## CLAUSE 4 (section 380.3)

### PRESENT SECTION

None.

### PROPOSED SECTION

#### 4. The Act is amended by adding the following after section 380.1:

...

**380.3 (1)** When an offender is convicted, or is discharged under section 730, of an offence referred to in subsection 380(1), the court that sentences or discharges the offender, in addition to any other measure imposed on the offender, shall consider making a restitution order under section 738 or 739.

(2) As soon as practicable after a finding of guilt and in any event before imposing the sentence, the court shall inquire of the prosecutor if reasonable steps have been taken to provide the victims with an opportunity to indicate whether they are seeking restitution for their losses, the amount of which must be readily ascertainable.

(3) On application of the prosecutor or on its own motion, the court may adjourn the proceedings to permit the victims to indicate whether they are seeking restitution or to establish their losses, if the court is satisfied that the adjournment would not interfere with the proper administration of justice.

(4) Victims may indicate whether they are seeking restitution by completing Form 34.1 in Part XXVIII or a form approved for that purpose by the Lieutenant Governor in Council of the province where the court has jurisdiction or by using any other method approved by the court, and, if they are seeking restitution, shall establish their losses, the amount of which must be readily ascertainable, in the same manner.

(5) If a victim seeks restitution and the court decides not to make a restitution order, it shall give reasons for its decision and shall cause those reasons to be stated in the record.

## CLAUSE 4 (section 380.3)

### SUBJECT AND EFFECT

This amendment requires a court to consider making a restitution order when an offender is convicted or discharged on a fraud offence under subsection 380(1). It also requires the court, after a finding of guilt on a fraud offence, to inquire of the prosecutor if reasonable steps have been taken to provide victims with an opportunity to indicate whether they are seeking restitution, and allows the court to adjourn proceedings to allow victims to do so if an adjournment would not interfere with the proper administration of justice.

The amendment also stipulates that victims may use Form 34.1 in the *Criminal Code*, a form approved by the province or any other method approved by the court to indicate that they are seeking restitution and establish their readily ascertainable losses.

Finally, the amendment requires a court to provide reasons if it does not make an order for restitution when a victim has made an application for it.

### REASON FOR CHANGE

This amendment will ensure that judges consider imposing restitution orders in all cases in which an offender has been found guilty of a fraud offence. It also ensures that victims will be given an opportunity to indicate to the court that they would like to seek restitution and given time to establish their readily ascertainable losses before sentencing takes place.

### RELATED CLAUSES

Clause 5.

## ARTICLE 4 (article 380.3)

### ARTICLE ACTUEL

Aucun.

### ARTICLE PROPOSÉ

#### 4. Le paragraphe 380.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

...

**380.3 (1)** Dans le cas où un délinquant est déclaré coupable, ou absous en vertu de l'article 730, d'une infraction mentionnée au paragraphe 380(1), le tribunal qui lui inflige une peine ou prononce son absoluition est tenu d'envisager la possibilité de rendre une ordonnance de dédommagement en vertu des articles 738 ou 739, en plus de toute autre mesure.

(2) Dans les meilleurs délais possible suivant la déclaration de culpabilité et, en tout état de cause, avant la détermination de la peine, le tribunal est tenu de s'enquérir auprès du poursuivant de la prise de mesures raisonnables pour offrir aux victimes l'occasion d'indiquer si elles réclament un dédommagement pour leurs pertes, dont la valeur doit pouvoir être déterminée facilement.

(3) Le tribunal peut, de sa propre initiative ou à la demande du poursuivant, ajourner la procédure pour permettre aux victimes d'indiquer si elles réclament un dédommagement ou d'établir leurs pertes, s'il est convaincu que cet ajournement ne nuira pas à la bonne administration de la justice.

(4) Toute victime peut indiquer si elle réclame un dédommagement en remplissant la formule 34.1 de la partie XXVIII ou le formulaire approuvé à cette fin par le lieutenant-gouverneur en conseil de la province dans laquelle le tribunal est compétent, ou de toute autre manière approuvée par le tribunal. Le cas échéant, elle établit, de la même manière, ses pertes, dont la valeur doit pouvoir être déterminée facilement.

(5) Dans le cas où la victime réclame un dédommagement, le tribunal motive toute décision de ne pas rendre d'ordonnance de dédommagement et fait inscrire les motifs au dossier de l'instance.

## ARTICLE 4 (article 380.3)

### OBJET ET EFFET

Cette modification oblige le tribunal à envisager la possibilité de rendre une ordonnance de dédommagement lorsque le délinquant est déclaré coupable ou absous d'une infraction de fraude mentionnée au paragraphe 380(1). Elle oblige également le tribunal qui a déclaré l'accusé coupable de fraude à s'enquérir auprès du poursuivant de la prise de mesures raisonnables pour offrir aux victimes l'occasion d'indiquer si elles réclament un dédommagement et autorise le tribunal à ajourner la procédure afin de permettre aux victimes de le faire, dans les cas où cet ajournement ne nuirait pas à la bonne administration de la justice.

La modification prévoit également que les victimes peuvent utiliser la formule 34.1 du *Code criminel*, le formulaire approuvé par la province concernée ou une autre méthode approuvée par le tribunal pour indiquer si elles réclament un dédommagement et pour établir leurs pertes dont la valeur peut être déterminée facilement.

Enfin, la modification oblige le tribunal à motiver toute décision de ne pas rendre d'ordonnance de dédommagement lorsque la victime a demandé un dédommagement.

### RAISON D'ÊTRE

Cette modification vise à faire en sorte que les juges envisagent la possibilité de rendre une ordonnance de dédommagement dans tous les cas où le délinquant a été déclaré coupable d'une infraction de fraude. Elle vise également à donner aux victimes la possibilité d'indiquer au tribunal qu'elles réclament un dédommagement et à leur donner le temps d'établir leurs pertes dont la valeur peut être déterminée facilement avant le prononcé de la sentence.

### ARTICLES CONNEXES

Article 5.

## CLAUSE 4 (section 380.4)

### PRESENT SECTION

None.

### PROPOSED SECTION

#### 4. The Act is amended by adding the following after section 380.1:

...

**380.4** (1) For greater certainty, for the purpose of determining the sentence to be imposed on an offender, or whether the offender should be discharged under section 730, in respect of an offence referred to in subsection 380(1), the court may consider a statement made by a person on a community's behalf describing the harm done to, or losses suffered by, the community arising from the commission of the offence.

(2) The statement must

- (a) be prepared in writing and filed with the court;
- (b) identify the community on whose behalf the statement is made; and
- (c) explain how the statement reflects the community's views.

(3) The clerk of the court shall provide a copy of the statement, as soon as practicable after a finding of guilt, to the offender or counsel for the offender, and to the prosecutor.

## CLAUSE 4 (section 380.4)

### SUBJECT AND EFFECT

This amendment clarifies that when determining the sentence to be imposed on an offender found guilty of fraud under subsection 380(1) or whether the offender should be discharged, courts may consider a statement made on a community's behalf describing the harm done to or losses suffered by the community. The amendment stipulates that the statement must: i) be prepared in writing and filed with the court; ii) identify the community on whose behalf the statement is made; and iii) explain how the statement reflects the community's views.

### REASON FOR CHANGE

While nothing in the existing *Criminal Code* provisions on victim impact statements (sections 722 - 722.2) prevents a court from considering a victim impact statement made on behalf of a community, this amendment explicitly recognizes that community impact statements may be considered and underlines that such statements may be particularly appropriate in fraud cases.

The provision clarifies that a person purporting to speak on behalf of a community must be able to indicate to the Court how this statement reflects the community's views. This clarification avoids a requirement of a formal process of designation or appointment as a community representative.

### RELATED CLAUSES

None.

## ARTICLE 4 (article 380.4)

### ARTICLE ACTUEL

Aucun.

### ARTICLE PROPOSÉ

**4. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 380.1, de ce qui suit :**

...

**380.4 (1)** Il est entendu que, pour déterminer la peine à infliger relativement à une infraction mentionnée au paragraphe 380(1) ou pour décider si le délinquant devrait en être absous en vertu de l'article 730, le tribunal peut prendre en considération la déclaration faite par une personne au nom d'une collectivité sur les dommages ou les pertes causés à celle-ci par la perpétration de l'infraction.

(2) La déclaration doit :

- a) être faite par écrit et déposée auprès du tribunal;
- b) identifier la collectivité au nom de laquelle elle est faite;
- c) expliquer comment elle reflète les vues de la collectivité.

(3) Dans les meilleurs délais possible suivant la déclaration de culpabilité, le greffier fait parvenir une copie de la déclaration au poursuivant et au délinquant ou à son avocat.

## ARTICLE 4 (article 380.4)

### OBJET ET EFFET

Cette modification précise qu'au moment de déterminer la peine à infliger au délinquant déclaré coupable d'une infraction de fraude mentionnée au paragraphe 380(1) ou de décider si le délinquant devrait en être absous, le tribunal peut prendre en considération la déclaration faite au nom d'une collectivité sur les dommages ou les pertes causés à celle-ci. La modification précise que la déclaration doit : i) être faite par écrit et déposée auprès du tribunal; ii) identifier la collectivité au nom de laquelle elle est faite et iii) expliquer comment elle reflète les vues de la collectivité.

### RAISON D'ÊTRE

Bien qu'aucune des dispositions actuelles du *Code criminel* concernant la déclaration de la victime (articles 722 – 722.2) n'empêche le tribunal de tenir compte de la déclaration faite au nom d'une collectivité, cette modification reconnaît explicitement que les déclarations de cette nature peuvent être prises en compte et montre qu'elles peuvent être très pertinentes dans les cas de fraude.

Cette disposition précise que la personne qui veut s'exprimer au nom d'une collectivité doit être en mesure d'indiquer au tribunal en quoi cette déclaration reflète les vues de celle-ci. Cette précision permet d'éviter l'application d'un processus formel de désignation ou de nomination d'une personne à titre de représentant de la collectivité.

### ARTICLES CONNEXES

Aucun.

## CLAUSE 5

### PRESENT SECTION

None.

### PROPOSED SECTION

#### 5. Part XXVIII of the Act is amended by adding the following after Form 34:

#### FORM 34.1 (Section 380.3)

#### STATEMENT ON RESTITUTION FOR FRAUD

Canada,

Province of .....,  
(territorial division).

To the court that is sentencing (*name the offender*) who was convicted, or was discharged under section 730 of the *Criminal Code*, of an offence referred to in subsection 380(1) of that Act.

I, (*name of declarant*), declare that (*check the appropriate box*):

- (i) I am not seeking restitution for the losses I suffered as a result of the commission of the offence.  
 (ii) I am seeking restitution in the amount of \$..... for the following losses I suffered as a result of the commission of the offence.

I declare that I have suffered the following losses as a result of the commission of the offence:

(*Complete the following table if seeking restitution.*)

Description ( <i>describe each thing of which the declarant was defrauded</i> )	Amount of loss ( <i>state, in respect of each thing, the amount of the loss</i> )
1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....

I understand that the amount of my losses must be readily ascertainable by the court. For that purpose, I am responsible for providing the court with all necessary documents, including bills, receipts and estimates, in support of my claim for restitution.

Dated this ..... day of ..... 20....., at .....

.....  
Signature of declarant

## CLAUSE 5

### SUBJECT AND EFFECT

This amendment adds a new form to the *Criminal Code*, a STATEMENT ON RESTITUTION FOR FRAUD, that may be used in cases in which an offender has been found guilty of fraud under subsection 380(1).

### REASON FOR CHANGE

This form is intended to facilitate the process of determining the matter of restitution in fraud cases for victims, prosecutors and the courts. The form prompts victims to indicate whether or not they are seeking restitution. If they are seeking restitution, they can complete the remainder of the form by describing the things of which they were defrauded and the amount of loss for each item. In addition, the form includes an acknowledgement by the victim that losses must be readily ascertainable and that victims must provide the court with all necessary documents to demonstrate the losses claimed.

Use of this form is optional, not mandatory (see Clause 4 (section 380.3)).

### RELATED CLAUSES

Clause 4 (section 380.3).

## ARTICLE 5

### ARTICLE ACTUEL

Aucun.

### ARTICLE PROPOSÉ

**5. La partie XXVIII de la même loi est modifiée par adjonction, après la formule 34, de ce qui suit :**

FORMULE 34.1  
(article 380.3)

DÉCLARATION RELATIVE AU DÉDOMMAGEMENT POUR FRAUDE  
Canada,

Province de .....,  
(circonscription territoriale).

Au tribunal qui détermine la peine de (nom du délinquant), déclaré(e) coupable d'une infraction mentionnée au paragraphe 380(1) du Code criminel, ou absous(absoute) de celle-ci en vertu de l'article 730 de la même loi.

Je soussigné(e), (nom du déclarant), déclare que (cocher la mention qui s'applique) :

[ ] (i) Je ne réclame aucun dédommagement pour les pertes que j'ai subies par suite de la perpétration de l'infraction.

[ ] (ii) Je réclame un dédommagement pour la somme de .....\$, pour les pertes que j'ai subies par suite de la perpétration de l'infraction.

Je déclare avoir subi les pertes ci-après, par suite de la perpétration de l'infraction :

(remplir le tableau ci-dessous si un dédommagement est réclamé)

Description (décrire chaque chose ayant fait l'objet de la fraude)	Valeur de la perte (indiquer, pour chaque chose ayant fait l'objet de la fraude, la valeur de la perte)
1. ....	.....
2. ....	.....
3. ....	.....
4. ....	.....

Je comprends que la valeur de mes pertes doit pouvoir être déterminée facilement par le tribunal. À cette fin, il m'incombe de fournir au tribunal tous les documents nécessaires au soutien de ma requête en dédommagement, notamment les factures, reçus et estimations.

Fait le ..... jour de ..... 20...., à .....

.....  
Signature du déclarant

## ARTICLE 5

### OBJET ET EFFET

Cette modification a pour effet d'ajouter une nouvelle formule au *Code criminel*, soit la DÉCLARATION RELATIVE AU DÉDOMMAGEMENT POUR FRAUDE, qui peut être utilisée lorsque le délinquant a été déclaré coupable de fraude au titre du paragraphe 380(1).

### RAISON D'ÊTRE

Cette formule vise à permettre de trancher plus facilement la question de dédommagement dans les cas de fraude, que ce soit pour les victimes, les poursuivants ou les tribunaux. Elle invite en effet les victimes à indiquer si elles réclament ou non un dédommagement. Dans l'affirmative, les victimes peuvent remplir le reste de la formule en décrivant les choses ayant fait l'objet de la fraude et la valeur de la perte pour chaque chose. De plus, la formule comporte une déclaration dans laquelle la victime reconnaît que la valeur de ses pertes doit pouvoir être déterminée facilement et une disposition l'obligeant à fournir au tribunal tous les documents nécessaires pour prouver les pertes pour lesquelles elle réclame un dédommagement.

L'utilisation de cette formule est facultative et non obligatoire (voir l'article 4 du projet de loi (article 380.3)).

### ARTICLES CONNEXES

Article 4 (article 380.3).

## CLAUSE 6

### PRESENT SECTION

Not applicable.

### PROPOSED SECTION

**6. The provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.**

## CLAUSE 6

### SUBJECT AND EFFECT

This amendment specifies that the provisions of Bill C-52 come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

### REASONS FOR CHANGE

This section ensures that these amendments can be proclaimed into force at a later date, or various amendments on various dates, after consulting with the provinces and territories. This assists these jurisdictions in preparing for the impact of these changes.

### RELATED CLAUSES

All.

## ARTICLE 6

### ARTICLE ACTUEL

Sans objet.

### ARTICLE PROPOSÉ

**6. Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.**

## ARTICLE 6

### OBJET ET EFFET

Cette modification précise que les dispositions du projet de loi C-52 entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

### RAISON D'ÊTRE

Cette disposition a pour effet de permettre que les modifications soient promulguées à une date ultérieure ou à des dates différentes, après consultation avec les provinces et les territoires. Ainsi, ces administrations pourront mieux se préparer aux conséquences découlant de ces changements.

### ARTICLES CONNEXES

Tous les articles du projet de loi.